

<https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-2-55-61>
УДК [378.016:811.111]:792

Гаврилова С.Г., Коробова С.Н., Несветаева Е.А.

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СРЕДСТВАМИ ТЕАТРАЛИЗОВАННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Гаврилова Светлана Григорьевна,
преподаватель английского языка ГАПОУ КК «Новороссийский колледж
строительства и экономики», Новороссийск, Россия,
e-mail: gavrilovasg@inbox.ru,
тел.: 8(918) 469 30 18*

*Коробова Светлана Николаевна,
кандидат педагогических наук, учитель английского языка ЧОУ «Гимназия
№ 1», Новороссийск, Россия,
e-mail: korobova2002@mail.ru,
тел.: 8(918) 239 38 34*

*Несветаева Елена Александровна,
учитель английского языка высшей квалификационной категории ЧОУ
«Гимназия № 1», Новороссийск, Россия,
e-mail: nesvlena@mail.ru,
тел.: 8(918) 168 91 79*

Аннотация

Проблема поиска эффективных методов преподавания иностранных языков, ориентированных на быстрое и легкое усвоение языкового материала, его активизацию в процессе коммуникации в различных жизненных ситуациях, является предметом многочисленного педагогического дискурса. Современный педагог является ментором учебного процесса, что позволяет использовать ему широкий методический и технологический педагогический инструментарий. К числу важнейших проблем современной лингводидактики относится слабая мотивация учащихся к изучению иностранного языка в условиях отсутствия языковой среды. Поэтому главной задачей организации учебного процесса при обучении иностранному языку является развитие у школьников интереса к языку. В статье особое внимание акцентируется на практическом опыте авторов использования театральных технологий в условиях дополнительного языкового образования и представлена апробированная программа обучения иностранному языку.

Проблема исследования: какова роль средств театрализованной деятельности в обучении английскому языку? Цель исследования: обоснование потенциала средств театрализованной деятельности в обучении английскому языку. Применялись методы исследования: наблюдение, обобщение, анализ.

Результаты исследования: описано влияние средств театрализованной деятельности на процесс обучения школьников английскому языку; представлено понимание театрализации

как интерактивной образовательной технологии на занятиях английского языка; описан опыт использования элементов театра во внеурочной деятельности по изучению английского языка; обоснованы аргументы театрализованной деятельности как эффективного средства обучения иностранному языку.

Ключевые выводы: средства театрализованной деятельности включают следующие театральные приемы: ролевое чтение иностранных текстов, театрализованный рассказ о персонаже/исторической личности, сценку, этюды, игры и пр.; театральные технологии дополняют традиционную форму учебного занятия, содействуя развитию открытого диалогического общения, эмоциональной составляющей, расширению кругозора учащихся, что в целом позволяет расширить спектр возможностей обучения иностранному языку.

Ключевые слова: театральные технологии, средства театрализации, театральная педагогика, театрально-образовательная деятельность, интерактивные технологии, английский язык, учащиеся, речевые навыки говорения.

Для цитирования: Гаврилова С.Г., Коробова С.Н., Несветаева Е.А. Обучение английскому языку средствами театрализованной деятельности // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2021. Том 13, № 2. С. 55–61. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-2-55-61>.

Gavrilova S.G., Korobova S.N., Nesvetaeva E.A.

TEACHING ENGLISH BY MEANS OF THEATRICALIZED ACTIVITIES

Gavrilova Svetlana Grigorievna,
an English language teacher, SAPEI of the Krasnodar Territory “Novorossiysk
College of Construction and Economics”, Novorossiysk, Russia,
e-mail: gavrilovasg@inbox.ru,
tel.: 8 (918) 469 30 18

Korobova Svetlana Nikolaevna,
Candidate of Pedagogics, an English language teacher of the PEI “Gymnasium
No. 1”, Novorossiysk, Russia,
e-mail: korobova2002@mail.ru,
tel.: 8 (918) 239 38 34

Elena Alexandrovna Nesvetaeva,
an English teacher of the highest qualification category, PEI “Gymnasium
No. 1”, Novorossiysk, Russia,
e-mail: nesvlена@mail.ru,
tel.: 8 (918) 168 91 79

Annotation

The problem of finding effective methods of teaching foreign languages, focused on quick and easy assimilation of language material, its activation in the process of communication in various life situations, is the subject of numerous pedagogical discourse. A modern teacher is a mentor of the educational process, and is able to use a wide methodological and technological pedagogical toolkit. Among the most important problems of modern linguodidactics is the weak motivation of students to learn a foreign language in the absence of a linguistic environment. Therefore, the main task of organizing the educational process in teaching a foreign language is to develop students' interest in the

language. The article focuses on the authors' practical experience on the use of theater technologies in additional language education and presents a tested foreign language teaching program.

The research problem: what is the role of theatrical activities in teaching English? The purpose of the research is to substantiate the potential of theatrical activity in teaching English. The research methods used are observation, generalization, analysis.

The research results: the influence of the means of theatrical activity on the process of teaching English to schoolchildren has been described; the understanding of theatricalization as an interactive educational technology in the English classroom has been presented; the experience of using elements of theater in extracurricular activities for the study of the English language have been described; the arguments of theatrical activity as an effective means of teaching a foreign language have been substantiated.

Key findings: the means of theatrical activity include the following theatrical techniques: role-play when reading foreign texts, a theatrical story about a character / historical personality, a scene, sketches, games, etc. Theatrical technologies complement the traditional form of the classroom, contributing to the development of open dialogical communication, the emotional component, broadening the horizons of students, which makes it possible to expand the range of opportunities for teaching a foreign language.

Keywords: theatrical technologies, means of theatricalization, theatrical Pedagogy, theatrical and educational activities, interactive technologies, English, students, verbal speaking skills.

For citation: Gavrilova S.G., Korobova S.N., Nesvetaeva E.A. *Teaching English by means of theatricalized activity*// *Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tehnologičeskogo universiteta*. 2021. Volume 13, No. 2. P. 55–61. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-2-55-61>.

Актуальные федеральные государственные образовательные стандарты ориентируют современную систему образования всех уровней на формирование интеллектуальной творческой личности, обладающей набором заданных компетенций [2]. Основным вектором образовательной деятельности должно стать обеспечение активного развития познавательных процессов, навыков поиска необходимой информации и стимулирования творческого потенциала учащихся. Мы поддерживаем мнение Д.А. Ростовщикова, А.К. Тхакушинова, С.А. Бибаловой, А.М. Сиюховой, согласно которому результативным методом решения данных вопросов выступает применение интерактивных технологий обучения как средства повышения эффективности процесса обучения [3, 4]. О.Л. Вавелюк, Д.А. Ростовщиков и другие рассматривают интерактивные формы обучения как средство для самореализации учащихся за счет оптимальной активации коммуникативных ресурсов.

При этом использование элементов театрализованных действий ученые относят к интерактивным формам обучения [1, 3].

Высокий педагогический потенциал театральной педагогики открыт еще Л.С. Выготским в контексте игровой деятельности как вида детского творчества. Использованию театральной педагогики в образовательном процессе, организации совместной деятельности детей и взрослых на основе чтения и постановки литературного произведения посвящена статья И.Ю. Шустовой, В.В. Круглова, О.В. Стрижак, Е.О. Черкашина [7]. Авторы рассматривают театр как современную социокультурную практику в диалоге культур.

Опыт создания театра на английском языке «PhysFac Theatre» с целью формирования общеевропейских компетенций владения языком (Common European Framework of Reference for Languages, level B1, Independent User) раскрыт О.Л. Вавелюк [1]. Ф. Эккерт и С. Клемм описали театрально-педагогические элементы на

уроках иностранных языков в TU Berlin по языковым и культурным обменам [6]. Основные театральные приемы в процессе обучения иностранным языкам, направленные на расширение кругозора, развитие речевых навыков, пластики, преодолению психологического дискомфорта, обоснованы Д.А. Ростовщиковым [3]. Между тем, вопросы повышения эффективности обучения иностранным языкам являются актуальными, требуя дальнейшей разработки и трансляции положительного опыта.

На базе частного общеобразовательного учреждения «Гимназия № 1» г. Новороссийска элементы драматизации при изучении английского языка используются во всех классах. Детские спектакли, а также иные формы театрализованных действий ценны для методической копилки педагога английского языка, т.к. этот жанр в большей степени базируется именно на игровой и коммуникативной видах деятельности. Использование театральных сцен на занятиях является важнейшим аспектом реализации междисциплинарных связей, ориентированных на развитие мировоззрения детей и их эстетического вкуса. Главная задача такой формы занятий заключается в снятии языкового барьера и развитии речевых навыков говорения на иностранном языке, памяти, образного мышления.

Для учащихся 1–4 классов внедрен учебный курс внеурочной деятельности «Театр английского языка «Артпалитра». Цель курса заключается в формировании элементарной коммуникативной компетенции учащегося на доступном для него уровне в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме, а также начальных представлений о единстве и многообразии языкового и культурного пространства, о языке как основе национального самосознания. Конечным результатом реализации театра английского языка «Артпалитра»

является достижение учащимися уровня А2 «Допороговый» согласно Европейскому языковому портфелю для детей 6–10 лет. Курс рассчитан на 268 часов.

В практической работе театра английского языка для учащихся 1–4 классов реализовывались следующие театральные постановки: сценки «Знакомство с новыми друзьями», «Я люблю свою семью», «Экскурсия в зоопарк», инсценировки сказок «Репка» и «Колобок», «Puf-the-Ball», «Jen-the-Hen», «Cinderella», «Сэтчин Пэтчин», миниатюры «Мышка городская и мышка деревенская», праздники «Веселый алфавит», тематический вечер «Американские праздники», заочная виртуальная экскурсия по городу Великого Петра.

С учащимися 5–9 классов реализуется программа внеурочной деятельности «По страницам повестей и рассказов». Цель курса: создание целостного представления о культуре страны изучаемого языка, расширение и углубление знаний английского языка посредством развития интеллектуальных и познавательных способностей школьников, формирования универсальных учебных действий. В рамках программы осуществляются разнообразные по жанру театрализованные постановки по материалам издательства «Express Publishing», учитывающие возрастные и индивидуальные особенности учащихся, т.к. содержат элементы фантастики, приключенческие и детективные истории, повести о путешествиях и необыкновенных открытиях – именно то, что особенно интересует подростков 10–15 лет. Программой предполагается изучение книг для чтения серии «Favourite Classics» и «Graded readers» (издательство «Express Publishing»): «Blackbeard's Treasure», «20,000 Leagues under the Sea», «Hampton House», «Excalibur», «The Blue Scarab», «Frankenstein», «Death Squad», «Count Vlad», «The Man in the Iron Mask» и их последующая

драматизация [5]. Учащимся старших классов предлагается написать сценария постановки, участие в распределении ролей инсценировки, обсуждении и создании костюмов. На работу с одной книгой серии Graded readers для чтения и ее инсценировки отводится 34 учебных часа.

В процессе обучения используются следующие формы занятий: вводное занятие, комбинированное учебное занятие, занятие-презентация, виртуальная экскурсия, групповая работа, творческая мастерская, мастер-класс, игры, исполнение песен, выпуск стенгазеты, создание театрализованных презентаций. Обучение средствами театрализованной деятельности включает и традиционные элементы: раскрытие функциональных возможностей языка, разбор грамматических структур, запоминание лексических единиц, обучение навыкам перевода. Театральная постановка включает в себя: выбор театрального текста, ориентированного на языковую подготовку учащихся, фонетическое чтение, работа над произношением, интонацией, перевод, работа над грамматическими и лексическими конструкциями, распределение ролей, разыгрывание отдельных сцен, разучивание ролей, песен, танцев, обсуждение костюмов, декораций и т.д.

Основу театрально-образовательной деятельности в процессе изучения иностранного языка составляет межкультурный подход. В соответствии с межкультурным подходом в рамках театрально-образовательной деятельности по изучению английского языка осуществляется развитие комплекса следующих компетенций:

– речевой компетенции, предусматривающей формирование у учащихся способности осуществления межкультурного общения в таких видах речевой деятельности, как говорение, аудирование, чтение, письмо, а также

планирование собственного речевого и неречевого поведения;

– языковой компетенции, предполагающей готовность использовать языковые знания (фонетические, орфографические, лексические, грамматические) и навыки владения ими с целью выражения коммуникативного намерения в соответствии с определенной тематикой и ситуациями; владение способом формирования мыслей на изучаемом языке;

– социокультурной компетенции – готовности учащихся выстраивать межкультурное взаимодействие на базе знаний культуры страны изучаемого языка, способности сравнительного анализа родной культуры и культуры страны изучаемого языка, учета социолингвистических факторов коммуникативной ситуации для обеспечения взаимопонимания в процессе коммуникаций;

– компенсаторной компетенции, предполагающей умение учащихся выходить из затруднительного положения и процессе межкультурного общения в условиях дефицита языковых средств;

– учебно-познавательной компетенции, раскрывающей универсальные и специальные учебные навыки осуществления автономного овладения иностранным языком, включая современные информационно-коммуникативные технологии.

Анализ исследований по рассматриваемой проблеме, а также собственный опыт преподавания английского языка позволил авторам обосновать следующие аргументы театрализованной деятельности как эффективного средства обучения иностранному языку:

1. Театрализация выступает активной формой взаимодействия педагога с учащимися, способствуя развитию более доверительных и близких субъект-субъектных отношений в учебной деятельности.

2. Театральные технологии содействуют открытому диалогическому

общению, создавая условия для естественной коммуникации.

3. Драматизация стимулирует эмоциональную составляющую, содействуя размышлению, сопереживанию, состраданию, развитию чувства взаимопомощи и т.п. Театрализованные уроки вносят в ученические будни атмосферу праздника, позитивные эмоции, позволяют ученикам проявить инициативу.

4. Участие в театрализованном действии на английском языке способствует осуществлению диалога культур, расширению кругозора учащихся.

С целью изучения удовлетворенности учащихся такими средствами обучения английскому языку, как театральные технологии нами было проведено в период с февраля по март 2021 года исследование. Основным методом исследования выступил метод интервью. Интервьюированию подверглось 365 учащихся 5–9 классов, обучающихся в частном общеобразовательном учреждении «Гимназия № 1» г. Новороссийска, и 80 родителей. В целом нами получены следующие результаты. Все учащиеся, принявшие участие в интервьюировании (100%), поддерживают идею использования театральных постановок в процессе изучения английского языка. На вопрос: «Что Вас больше всего привлекает в театре?» ответы распределились следующим образом: 19,5% отметили возможность написать собственный сюжет/рассказ/сказку на английском языке и осуществить ее постановку, 78,6% указали на возможность участия в

распределении ролей, 82,5% – активное участие в подготовке костюмов для театральной постановки. 94,5% отметили, что предпочитают изучать английский язык именно в школьном театре, а не уроках. Аналогичные результаты были получены по результатам интервьюирования родителей. Родители также в полной мере (100%) поддержали использование театральных технологий в процессе изучения английского языка, однако некоторые (18,75%) высказали опасения по вопросу финансирования костюмов и выездных постановок. 18,8% высказали идею о желании собственного участия в театральных постановках на английском языке. 53,75% родителей указали, что такая форма организации учебной деятельности повышает мотивацию, 63,4% – вызывает положительные эмоции, 40,0% – снижает барьер в общении. 95,0% готовы в дальнейшем поддерживать развитие школьного театра. Следовательно, проведенное интервьюирование позволило подтвердить выдвинутую нами гипотезу о потенциальной востребованности используемых нами театральных технологий в организации учебного процесса по изучению английского языка.

Итак, внедрение элементов театрализованной деятельности в процесс обучения английскому языку повышает у учащихся мотивацию к изучению языка, стимулирует развитие коммуникативных языковых навыков, развивает творческие способности, содействуя в целом решению как учебных, так и воспитательных задач.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Вавелюк О.Л. Обучение иностранному языку посредством театральных постановок // Вопросы методики преподавания в вузе. 2014. № 3. С. 440–443.
2. Поддубная Т.Н., Куракова Г.В. Портрет общих компетенций обучающихся как системообразующий элемент учебной деятельности в аспекте реализации ФГОС третьего поколения // Стандарты и мониторинг в образовании. 2013. № 4. С. 9–13.
3. Ростовщиков Д.А. Применение метода театрализации как эффективного метода обучения иностранному языку // Вестник науки и образования. 2019. № 7–3 (61). С. 38–42.

4. Тхакушинов А.К., Бибалова С.А., Сиюхова А.М. Интерактивные технологии как средство повышения эффективности процесса обучения // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2019. Вып. 4 (43). С. 133–142.

5. Avineri N. *Research Methods for Language Teaching: Inquiry, Process, and Synthesis*. London: MacMillan Education UK, 2017. 236 p.

6. Eckert F., Klemm S. *Spiel-und theaterpädagogische Elemente im Fremdsprachenunterricht an der Sprach-und Kulturborse TU Berlin*. URL: <http://www.ludolingua.de/download/kap6-theater-spielen-im-fremdsprachen-unter-richt.pdf> (дата обращения: 18.03.2021).

7. Shustova I.Yu., Kruglov V.V., Strizhak O.V., Cherkashin E.O. *Theatricalization in Education: dialog of cultures* // *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences*. Conference proceedings. London, 2020. P. 1186–1194.

REFERENCES:

1. Vavelyuk O.L. *Teaching a foreign language through theatrical performances* // *Questions of teaching methods at a university*. 2014. No. 3. P. 440–443.

2. Poddubnaya T.N., Kurakova G.V. *Passport of general competences of students as a system-forming element of educational activity in the aspect of the third generation FSES implementation* // *Standards and monitoring in education*. 2013. No. 4. P. 9–13.

3. Rostovshchikov D.A. *Application of the theatricalization method as an effective method of teaching a foreign language* // *Bulletin of Science and Education*. 2019. No. 7–3 (61). P. 38–42.

4. Tkhakushinov A.K., Bibalova S.A., Siyukhova A.M. *Interactive technologies as a means of increasing the learning process efficiency*// *Bulletin of Maykop State Technological University*. 2019. Issue. 4 (43). P. 133–142.

5. Avineri N. *Research Methods for Language Teaching: Inquiry, Process, and Synthesis*. London: MacMillan Education UK, 2017. 236 p.

6. Eckert F., Klemm S. *Spiel-und theaterpädagogische Elemente im Fremdsprachenunterricht an der Sprach-und Kulturborse TU Berlin*. URL: <http://www.ludolingua.de/download/kap6-theater-spielen-im-fremdsprachen-unter-richt.pdf> (date accessed: 18. 03.2021).

7. Shustova I.Yu., Kruglov V.V., Strizhak O.V., Cherkashin E.O. *Theatricalization in Education: dialogue of cultures* // *European Proceedings of Social and Behavioral Sciences*. Conference proceedings. London, 2020. P. 1186–1194.